

Genesis 44:34

Hebrew	אֶתְּךָ אֵלַי אָבִי וְהַנֶּעֱר אֵינְנוּ אִתִּי כִּי אֶרְאֶה בְּרָע אֲשֶׁר יַמְצֵא אֶתְּךָ אֵלַי hebrew The Hebrew אֶת word does not have a corresponding word in English. In Hebrew, it is a marker of the accusative, i.e. the word following it is the object of the sentence. For example, in Genesis 1:1 the word is preceded by בְּרָא אֱלֹהִים (אֵלַי)
ESV	For how can I go back to my father if the boy is not with me? I fear to see the evil that would find my father."
NIV	How can I go back to my father if the boy is not with me? No! Do not let me see the misery that would come upon my father."
NLT	For how can I return to my father if the boy is not with me? I couldn't bear to see the anguish this would cause my father!"

LXX	πῶς γὰρ ἀναβήσομαι πρὸς
	greek
	Meaning
	* To or towards * Pertaining to (genitive case) * Near to (dative case) * According to * About
	Preposition. Occurs 703 times in the New Testament.
	πρός is a common preposition in Koine Greek that carries different meanings. It most frequently takes the accusative case, but at times it takes the genitive or dative cases, giving it a different meaning again. At its core, it usually describes movement or relationship toward someone or something, whether physical, s... τὸν
	greek
	The definite article πατέρα τοῦ
	greek
	The definite article παιδίου μὴ ὄντος
KJV	greek
	εἰμί is the first person singular verb for “to be” (εἶναι [the infinitive form] = “to be”).
	It an irregular verb, and, like English, changes significantly between person and tense. For example εἰμί is the word for am and ἦν is the word for was, e.g. μεθ ἡμῶν ἵνα μὴ ἴδω τὰ
	greek
	The definite article κακά ἃ εὕρησει τὸν
	greek
	The definite article πατέρα μου
	For how shall I go up to my father, and the lad be not with me? lest peradventure I see the evil that shall come on my father.

[Genesis 44:33](#) ← [Genesis 44:34](#) → [Genesis 45:1](#)

Return to: [Home Page](#) → [Christianity](#) → [Bible](#) → [Old Testament](#) → [Genesis](#) → [Genesis 44](#)

From:
<https://groveserver.com/bible/> - BibleWiki

Permanent link:
https://groveserver.com/bible/doku.php?id=genesis_44:34

Last update: **2025/10/23 00:28**



